

105 年度學海飛颺計畫交換心得

國立臺灣海洋大學 運輸科學系 四年級



學生姓名：彭泰儒

研修國家：日本

研修學校：長崎大學

研修期間：2016/9-2017/8

緣起

我的爺爺成長於日治時期，也曾到日本早稻田大學求學，所以小時候經常聽爺爺談起日治時期以及日本求學的故事，對於爺爺所塑造給我對於日本的想像，我非常的崇拜以及嚮往。而我在高中的時候也因為接觸了許多日本的戲劇及綜藝節目，開始對日本文化有更進一步的興趣。

在大學時期由於廉價航空的興起，並接觸到許多自助旅行的相關資訊，也二度到日本自助旅行，比起參加旅行社，自己安排行程讓我了解到更多更深入的日本文化，透過大學的好友，我才知道學校有提供這麼棒的機會，讓學生能在大學就學期間以交換學生的形式，到簽署姊妹校的大學做短期交流，希望能夠藉由這個機會以不同的身分體驗日本文化，透過與日本人的交流了解日本人對於不同事情的態度及看法。

研修學校簡介

長崎大學是一間位於九州長崎縣長崎市的國立大學，創立於1949年，設有多文化社會學部、教育學部、經濟學部、醫學部、齒學部、藥學部、工學部、環境科學部、水產學部共9個學部，分別為文教校區、坂本校區、及片淵校區共三個校區，坂本校區位於兩者之間，文教校區為主要校區，腹地較大，鄰近電車站交通較為便利，NISP計劃的課程多位於此，國際學生宿舍西町及白鳥與此校區較近；坂本校區為醫學部校區，位於山坡地，與電車站有些距離，國際學生宿舍坂本宿舍距離此校區較近；經

濟學部相較於其他兩個校區較偏僻，與電車站距離也最遠，此校區有些許古蹟，耐人尋味。學校相當國際化，有許多來自不同地方的國際學生，另外長崎貓多出名，長崎大學校區也不例外，隨處可見貓咪歇息玩耍。

國外研修的課程學習

Japanese 2: Upper-Elementary Japanese

5學分，日籍老師以全日文方式授課，部分解釋以英語為輔，原本以為會很吃力，一定聽不懂，但意外的老師說話的速度很適當，使用的字彙也較淺顯易懂，每天早上都有日文課，授課老師也都不同，我認為每天都有機會練習日文的部分非常地有助於日語學習，教學內容也都是基礎的文法，對於當初只會50音的我有相當大程度的幫助。

Business and Management in Japanese Companies

2學分，日籍老師以全英文方式授課，主要在講有關日本的企業文化、面臨的問題、著名的生產方式等等，除此之外也帶留學生參觀稻佐山及三菱造船廠博物館等地做校外教學，期末報告則是介紹日本企業亦或日本企業相關議題，我的報告是有關雪印食物中毒事件及所帶來的影響。

Student Presentations on Their Home Culture

2學分，美籍老師以全英文方式授課，以講義內容授課，也給學生主題製作相關簡報在課堂上與大家分享，如自我介紹以及自己國家歷史事件等等，也要求同學閱讀指定書籍並寫下簡短心得作

為學期成績考評之一。其中很特別的經驗是要求學生準備 30 分鐘介紹自己國家的報告，並讓同學前往當地高中或大學發表。

Social Research Methods

2 學分，日籍老師以全英文方式授課，第一堂課就讓同學分組，每堂課循序漸進教導如何製作問卷以及分析問卷，每堂課都有關於問卷的作業，各組讓老師做批改，再自行討論改良，各組到期末便會得到一份完整的問卷及結果分析，並讓各組上台發表各組問卷內容及結果分析。

Cultural Dynamics in Economics

2 學分，日籍老師以全英文方式授課，此堂課與日本學生一同上課，老師偶爾會將英文內容再用日文解釋一遍，有利於懂日文的人吸收知識，有別於以往經濟學以經濟理論經濟模型等方式教授經濟，而是以日常生活、歷史事件、亦或特殊地區發生的事實做為課程教材，例如以結婚花費來討論經濟、古今貨幣來探討貨幣存在的意義及其價值、實際讓學生操作一些經濟模型讓學生更容易理解、介紹庫拉環等特殊經濟行為等等，幾乎每堂課都有作業，評分方式也以作業佔總成績的 70%為主，期末考則為問答題佔總成績的 30%。

Joint Seminar on Social Matters

2 學分，菲籍老師以全英文方式授課，為留學生及日本學生一同上課，人數不多，以老師講授經濟及企業管理相關知識為主，也會以分組或個人方式做報告，報告內容有設計對社會環境或難民等有貢獻的產品或是能達到此目的的企業經營方式、也有報告與

自身國家文化有關的事情，如我報告的是台灣的迷信。

Japanese Animation

2 學分，日籍老師以全英文方式授課，每節課介紹一部經典動畫，除了動畫內容外也著重於導演的介紹，其中有一堂課令我印象深刻，老師介紹了各國語言配音的翻譯方式，並以神隱少女的英文版及日文版做對照，如日文版完全沒有對白，但英文版卻填滿了對白，非常的有意思。期末報告分為上台報告及書面報告，上台報告是讓同學分組並介紹一部動畫，書面報告則是 1000 字英文關於動畫中看到的日本文化。

Japanese 3: composition

1 學分，日籍老師以全日文方式授課，每堂課老師會給一個主題，並介紹該主題可能會用到的詞彙、文法，並以例句解釋讓同學較容易了解其中意思，最後再以例文做課堂的結尾，並要求同學以該週課堂講解主題寫一篇作文。

Japanese 3: Reading

2 學分，日籍老師以全日文方式授課，用使用教科書，先講解該課單字、文法，在講解課文，並在課堂穿插相關知識，如日本文化、流行語等等。

Japanese 3: Listening

1 學分，日籍老師以全日文方式授課，每堂課先聽一段錄音，測試同學理解與否，或讓同學以填空方式完成該錄音所述之文章，並就該堂課所使用文章之主題帶到一些相關日本文化及知識。

國外研修的生活學習

宿舍生活

在台灣的大學其間一直都是跟室友一起住，在長崎大學當然也有和室友一起住的房型，但是我被分配到的宿舍是單人房，雖然減少了與室友的互動，但也因此讓我變得比較獨立。日本外食比較貴，經常在宿舍自己煮菜，因此也學會了很多道不同的料理，宿舍助教也會不定期舉辦不同的活動，讓舍友能有交流的機會。

社團生活

我在日本有參加一個羽球社團，我才知道日本的體育性社團有別於台灣隸屬於各系，日本則是會有許多同性質社團參與的人也來自不同的系甚至是跨校。日本的羽球也有別於台灣多了幾分禮數如換場要向場地行禮表達感謝之意、意外地得點也應向對方說抱歉而非雀躍之情、結束後大家搶著做收拾的動作、以及在日本室內需要著用室內鞋以避免坐在室內地板的人弄髒衣物，與台灣截然不同。

與日本人交流

除了學校的羽球社團以外，我也參加了地區性的羽球社團以及有去健身房的習慣，因此讓我結識了不少本地的日本人，跟日本人交流可以發現到許多文化差異以及學習到新的知識，如吃飯模筷子在台灣是很正常的一件事，但日本人馬上制止我並解釋此行為不禮貌；我認為台灣人比較直接而相較於台灣人日本人則較委婉；和日本人泡溫泉學習到一些相關的溫泉禮儀；日本人喝味噌

湯不用湯匙而是用筷子攪拌讓沉澱物揚起再直接就口等等。

研修的具體效益

- 與日本人相處，了解在地文化及習慣，運用課堂所學之日文相關知識以及學習日本人的說話方式、使用字彙、常用文法等，加強自己的聽力及口說能力，也讓自己習慣當地生活方式。
- 獨立生活，學會自己打理生活上的大小事，對自己的抉擇負責任，面對及解決或克服問題與壓力。
- 與日本人及各國交換學生一同上課，可以藉由上課同學的發言以及小組討論或分組報告了解到各國人對於同一件事中不同的詮釋與看法，拓展自己的國際視野，並取其長處。
- 參加傳統文化及祭典，了解其歷史淵源及背後意涵。
- 透過留學學習到的知識及體驗對未來人生規畫有更進一步的想法亦或更確立自己的志向及目標。

感想及建議

剛去的時候什麼日文都不會，很擔心生活上會遇到很多問題，但是學校很貼心的會配每位學生一位助教，幫助我們辦理帳戶、手機門號等大小事，只要有問題都可以尋求助教的協助，幫我解決了許多難題。

日本的交通比較貴，向我就是評估過一台腳踏車的價錢等於三個月的宿舍往返學校的電車費，而且腳踏車機動性較高，

可以去很多長崎是其他地方，我認為買新的也很划算，學校也有社團管道可以買到便宜的二手腳踏車，不妨也可以寫信去詢問，但是腳踏車的缺點是長崎坡道多，像是我的宿舍就位於山腰上，我就會把腳踏車停在山腳再走回宿舍。所以如果能夠負擔汽機車當然更好，二手的汽機車跟電車費及便利性相比也會相對划算，只是離開前脫手會比較困難。建議想省錢的同學日常用品可以先去百元商店逛逛，可以買到比外面便宜的價格，食的方面也建議自行料理，以及晚上八點半左右超市會有 8 折至五折的優惠，千萬不要認為來日本就得花很多錢，有留學生朋友跟我分享半年只花 20 萬日幣的經驗。

在這一年的時間這的學到了很多，從不會日文到現在可以跟日本人溝通當朋友，還可以幫台灣朋友翻譯一些日文，雖然一開始來日本沒甚麼朋友，也錯過了很多台灣發生的事，會很想回家，但是後來積極的加入了一些社團活動，認識了許多對我很好的日本朋友，帶我體驗了許多不一樣的日本文化，製造了許多美好的回憶，也從一開始的想回家到現在很懷念在日本的生活，希望日後前往留學同學可以和我依樣如此幸運，擁有這麼多這麼幫的經驗及回憶。

最後謝謝父母親、教授、以及承辦人員，在這段路上給予我許多的幫助，謝謝學校提供我交換學生的機會以及獎學金的補助，讓我擁有一個永生難忘的經驗。



浴衣體驗

長崎くんち



福岡屋台文化



留學生與日本高中交流



春假期間至沖繩打工換宿



到高中做專題報告



羽球比賽完吃慶功宴